

[North Korea web action WA 0304, tentatively launching 19 January 2004]

[Note to translators – please do not translate the red comments in brackets, like this one. Thanks]

[Title]

Corée du Nord. Une souffrance silencieuse

[Extract]

Des centaines de milliers de personnes seraient mortes des suites de la « *famine silencieuse* » qui sévit en Corée du Nord. Rappelez au gouvernement de ce pays que le droit à la nourriture est l'un des droits humains les plus fondamentaux.

[Photo caption]

À l'hôpital de Nampo, une mère nord-coréenne tient dans ses bras son enfant qui souffre de malnutrition

© APGraphicsBank

[Summary]

La lutte contre la faim et la famine est une lutte pour le respect des droits humains. Depuis plus de dix ans, la Corée du Nord subit une « *famine silencieuse* » et des centaines de milliers de personnes seraient ainsi mortes de faim et de maladies engendrées par la privation de nourriture. L'une des principales causes de cette famine réside dans le fait que le gouvernement nord-coréen a très fortement limité l'accès au pays aux observateurs indépendants, aux fournisseurs d'aide alimentaire ainsi qu'aux organisations intergouvernementales et non gouvernementales. Rappelez aux autorités nord-coréennes que le droit à la nourriture est l'un des droits humains les plus fondamentaux.

Des organisations humanitaires ont récemment décidé de quitter la Corée du Nord en expliquant qu'elles n'arrivaient pas à savoir comment était utilisée l'aide fournie, étant donné qu'elles n'avaient qu'un accès restreint aux populations. Selon plusieurs sources, les autorités nord-coréennes distribuent l'aide internationale à ceux qui, selon elles, jouent un rôle important sur le plan économique et sont loyaux envers le gouvernement, et négligent certains des groupes les plus vulnérables de la société tels que les personnes âgées, les femmes et les enfants ainsi que les personnes qui vivent dans les zones rurales.

Demandez instamment au gouvernement de ce pays de respecter son obligation de protéger et de nourrir la population nord-coréenne sans opérer de discrimination. Priez-le de permettre l'accès au pays aux organisations humanitaires internationales pouvant fournir de la nourriture à la population affamée. Le gouvernement nord-coréen doit également autoriser ces organisations à surveiller la distribution de l'aide alimentaire et humanitaire. Joignez-vous à Amnesty International pour demander instamment que soient respectés les droits de ceux qui ont faim.

[Further information]

Informations complémentaires

« *Une souffrance silencieuse* » : diaporama

Pour en savoir plus sur la « *famine silencieuse* » qui sévit en Corée du Nord, [cliquez ici](#) afin de lancer le diaporama.

[Call to action]

PASSEZ À L'ACTION !

Écrivez au gouvernement de la République populaire démocratique de Corée pour lui demander instamment de ne pas priver la population nord-coréenne de son droit à la nourriture. Pour rédiger votre courrier, vous pouvez vous inspirer du modèle de lettre ci-dessous.

[Sample Letter]

Monsieur le Président,

Je vous prie instamment de prendre les mesures nécessaires pour fournir de la nourriture à la population affamée de la République populaire démocratique de Corée. Le droit à la nourriture est l'un des droits humains les plus fondamentaux. Ne privez pas de ce droit la population de votre pays. L'accès à la nourriture ne doit pas être utilisé comme arme politique.

Un rapport spécial du Programme alimentaire mondial publié en octobre 2003 signale que les taux de malnutrition demeurent alarmants et que 42 p. cent des enfants continuent de souffrir d'une malnutrition chronique qui entraîne des retards de croissance. Les organisations humanitaires et les observateurs indépendants doivent pouvoir accéder au pays sans restrictions afin d'aider à faire cesser cette tragédie.

Je vous demande de mettre fin aux pratiques discriminatoires qui affectent la distribution de l'aide alimentaire et humanitaire. La nourriture devrait être distribuée en fonction des besoins de la population et non en fonction des antécédents politiques des uns et des autres. Je vous exhorte également à ne pas sanctionner les pauvres et les affamés lorsque, en quête de nourriture, ils se déplacent sans les autorisations nécessaires dans le pays ou lorsqu'ils commettent des infractions mineures pour nourrir leurs enfants qui souffrent de la faim.

La République populaire démocratique de Corée est partie au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. En tant qu'État partie à ce traité, elle a accepté de respecter les principes qui y sont inscrits et de veiller à ce que sa population ne manque pas de nourriture.

Je vous exhorte de respecter vos obligations et de mettre un terme à la souffrance silencieuse des gens modestes de la République populaire démocratique de Corée.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma très haute considération.

[Target contact details]

DESTINATAIRE DES APPELS

Président de la Commission de la défense

Chairman Kim Jong-il

National Defence Commission

Pyongyang

République populaire démocratique de Corée

[Slideshow captions]

[Picture 1]

La Corée du Nord souffre depuis le début des années 90 d'une famine généralisée. Des centaines de milliers de personnes seraient mortes de faim et de maladies engendrées par la privation de nourriture.

© RENK

[Picture 2]

En raison de cette crise alimentaire, une grande partie de la population souffre de malnutrition et des centaines de milliers de personnes se déplacent à travers le pays en quête de nourriture ; certaines tentent de passer la frontière chinoise.

© Korea Press

[Picture 3]

Bien que la famine ait quelque peu régressé, la Corée du Nord connaît toujours une crise alimentaire aiguë. Un quart de la population de ce pays (soit environ 6,5 millions de personnes) dépend de l'aide alimentaire mondiale.

© APGraphicsBank

[Picture 4]

Un grand nombre des atteintes aux droits humains commises en Corée du Nord, telles que le recours à la torture et à la peine de mort, les arrestations arbitraires, les conditions de détention inhumaines et la négation quasi totale des libertés fondamentales, sont liées de manière directe ou indirecte à la crise alimentaire.

© Korea Press

[Picture 5]

Comme le gouvernement nord-coréen restreint fortement l'accès aux informations, il est impossible d'avoir une idée précise de l'ampleur de cette catastrophe humanitaire. Si les observateurs des droits humains ne sont pas admis en Corée du Nord, les graves pénuries alimentaires ont cependant contraint les autorités à permettre à des organisations humanitaires internationales un accès limité au pays.

© APGraphicsBank

[Picture 6]

Les enfants souffrent particulièrement du manque de nourriture et de la mort des adultes de leur entourage. Selon des informations non confirmées, des centaines d'orphelins ont été placés dans des institutions ou vivent dans la rue, sans accès à l'aide alimentaire ni à la protection de l'État.

© RENK

[Picture 7]

Selon le Fonds des Nations unies pour l'enfance (UNICEF), en Corée du Nord, le taux de mortalité infantile est de 55 p. mille. Si les enfants sont actuellement mieux alimentés, 42 p. cent d'entre eux continuent cependant de souffrir de malnutrition chronique d'après les chiffres du Programme alimentaire mondial (PAM).

© APGraphicsBank

[Picture 8]

Les graves pénuries alimentaires ont contraint des dizaines de milliers de Nord-Coréens à franchir illégalement la frontière chinoise. Des milliers d'entre eux sont renvoyés contre leur gré en Corée du Nord par les autorités chinoises ; ils sont alors placés en détention et soumis à un interrogatoire.

© APGraphicsBank

[Picture 9]

La Corée du Nord n'a pas les moyens d'importer des denrées alimentaires pour pallier l'immense manque de nourriture. Depuis 1995, ce pays a reçu quelque 8 millions de tonnes d'aide alimentaire, dont la moitié environ a été distribuée par le Programme alimentaire mondial (PAM).

© APGraphicsBank

[Picture 10]

La communauté internationale ne devrait pas utiliser la nourriture comme arme politique. Le refus de fournir une aide alimentaire constitue en soi une violation des droits humains. Tout embargo sur la nourriture représente une atteinte au droit à la vie.

© APGraphicsBank

[Picture 11]

Passez à l'action ! Demandez instamment au gouvernement nord-coréen de protéger les droits des catégories particulièrement vulnérables de la société, telles que les femmes, les détenus et les enfants, et de veiller à ce qu'aucun groupe ne soit victime de discrimination en ce qui concerne la distribution de l'aide alimentaire et médicale.

© llamapics